

«Ревизор» по норвежскому радио

НЕДАВНО по норвежскому радио передавался «Ревизор» Голя. Пьеса была поставлена Радиотеатром в переводе и переработке для радио известного прогрессивного актера и режиссера Уле Греппа, который, между прочим, несколько лет работал в Московском Художественном театре. Эта передача была для нас событием и вызвала большой интерес, ибо Радиотеатр — самый большой в нашей стране театр, а произведения русских писателей не так уж часто у нас ставятся.

Произведение получило интересную, но не лишенную ошибок интерпретацию. Не удалось найти подходящих исполнителей для каждой роли. Однако Хлестаков (Свен фон Дюринг), Городничий (Рольф Бернтцен) и Анна Андреевна (Тора Неельс-Ханссон) были хороши, актеры играли непринуж-

денно, в сочном комедийном стиле.

Многие нюансы гениальных голеговских характеристик и сатиры пропали. Греппу не совсем удалось индивидуализировать в норвежском переводе язык некоторых героев.

Но, несмотря на эти критические замечания, постановка запоминается. Это событие заслуживает особого внимания потому, что мы все больше начинаем осознавать, что живем в эре сосуществования. Норвежское радио уже не может игнорировать русских писателей. В этом свете передача «Ревизора» дает надежду на лучшее будущее с точки зрения развития культурных и иных контактов между Норвегией и Советским Союзом.

Мартин НАГ.

ОСЛО.